

Zeitschrift: Hispanica Helvetica
Band: 19 (2009)

Artikel: Refranes famosissimos y prouechosos glosados : estudio y edición
Register: Registro temático de refranes
Autor: Bizzarri, Hugo O.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-840907>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

REGISTRO TEMÁTICO DE REFRANES

Para una mejor consulta de la obra, elaboramos este registro. Por lo general, las paremias están clasificadas por el primer sustantivo en forma singular (*cf.* Boca), salvo alguna excepción en que el sustantivo en genitivo es más significativo que el que está en posición nominativa (*cf.* Asno, ej. N° 4). Cuando no hay un sustantivo, se lo ingresa por su primer verbo en forma infinitiva (*cf.* Abarcar, demandar), salvo cuando el primer verbo posea un significado tan general que la fuerza de significación se apoye por sobre todo en el segundo verbo (*cf.* Barajar, catar).

Abarcar

Quien mucho abarca, poco aprieta (p. 292)

Aceite

Quien el azeyte misura, las manos se vnta (p. 298)

Acompañado

Mas vale estar sola, que mal aconpañada (p. 214)

Aconsejar

No seas como aquellos que a todos dan consejo, y no le toman para si (p. 256)

Aconsejarse

Quien a solas se conseja, a solas se desconseja (p. 255)

Adobador

Muchos adobadores estragan la nouia (p. 298)

Agua

Del agua mansa te guarda (p. 259)

Destá agua no beure (p. 277)

Albardán

El profiado albardan comera de tu pan (p. 270)

Aldea

En el aldea que no es buena, mas mal hay que no se suena
(p. 260)

Alejarse

Quien de los suyos se alexa, Dios lo dexa (p. 274)

Allegarse

Allegate a los buenos y seras vno dellos (p. 274)

Amar

Quien ama a Dios, ama a los pobres suyos (p. 279)

Quien bien ama, tarde oluida (p. 261)

Amenazado

Mas son los amenazados, que los heridos (p. 257)

Amenazar

El que amenaza, vna tiene y otra espera (p. 257)

Amigo

Dos amigos de vna bolsa: el vno canta y el otro llora (p. 284)

Amo

A mal amo, mal moço le perteneçe (p. 253)

Mal amo has de guardar por miedo de empeorar (p. 287)

Amor

Amor de niña, agua en cestilla (p. 260)

Antona

Muger, asi os contesce a vos como a Antona que va de mañana
a missa, y torna a hora de nona (p. 265)

Árbol

Quien a buen arbol se arrima, buena sombra le cobija (p. 273)

Asechar

Quien assecha por agujero, vee su duelo (p. 291)

Asno

Asno de muchos, lobos le comen (p. 286)

Bien es asno quien asno tiene, mas mas asno es quien no lo
tiene (p. 287)

Dixo el asno al mulo: Anda para orejudo (p. 284)

El hijo del asno: vna hora al dia rozna (p. 284)

Mas amo asno que me lleue, que cauallo que me derrueque
(p. 286)

No nada, si el asno cae (p. 293)

O morra el asno, o quien lo aguija (p. 290)

Quien no puede dar al asno, tornase al albarda (p. 295)

Avariento

El avariento rico: que no tiene pariente ni amigo (p. 270)

Ayudar

Mas puede Dios ayudar que velar ni madrugar (p. 266)

Ayuno

El harto del ayuno, no tiene cuidado ninguno (p. 278)

Bacín

No te agrades de bacín aunque sea de oro, en el qual sangre aya (p. 288)

Baño

Ha jurado el baño del negro no hazer blanco (p. 294)

Barajar

Quando vno no quiere, dos no barajan (p. 253)

Barranco

Passe este barranco y matenme en el otro salto (p. 306)

Beltrán

Quien bien quiere a Beltran, bien quiere a su can (p. 279)

Berenjena

De mala berenjena, nunca buena calabaza (p. 260)

Bestia

A bestia loca, recuero modorro (p. 286)

Bezerreta

Bezerreta mansa, todas las vacas mama (p. 259)

Bien

El bien suena, y el mal buela (p. 281)

Es el bien conocido, quando es perdido (p. 283)

Quien bien te hara: o se yra o se morra (p. 290)

Blanes

La sardina de Blanes: que saltando del fuego dio en las brasas (p. 294)

Boca

Boca que no habla, Dios no la oye (p. 297)

En boca cerrada no entra mosca (p. 251)

La boca que dize no, dize si (p. 264)

Bolsa

Haz que se pare la bolsa (p. 282)

Buey

Al buey por el cuerno y al hombre por la palabra (p. 251)

Burgos

El dardillo de Burgos (p. 294)

Burla

A burlas ni a veras, con mayor que tu no partas peras (p. 273)

La burla dineros demanda (p. 271)

Malas son las burlas verdaderas (p. 254)

Caballo

Cauallo harto no es comedor (p. 295)

Cabeza

Antes cabeça de gato, que cola de leon (p. 286)

Dar con la cabeça en la pared es mal para la cabeça (p. 296)

En cabeça loca, no se tiene la toca (p. 262)

Caliente

Uaya yo caliente, y riase la gente (p. 287)

Callar

Calla y coge piedras (p. 273)

Callen barbas, y hablen cartas (p. 297)

El que calla no puede errar (p. 250)

El que calla no yerra (p. 251)

Campo

Quando no dan los campos, no han los santos (p. 280)

Candil

En balde se quema el candil (p. 292)

Cántaro

Cántaro que muchas vezes va a la fuente (p. 263)

Capa

So mala capa, yaze buen beuedor (p. 299)

Capellán

A mal capellan, mal sacristan (p. 253)

Caridad

La caridad bien ordenada en ti mismo comiença (p. 270)

Casa

Casa en canton, y viña en rincon (p. 287)

De buena casa, buena brasa (p. 278)

En chica casa y en largo camino, se conosce el buen amigo
(p. 283)

Casarse

Casaras y amans[a]ras (p. 257)

Catar

Haz bien y no cates a quien (p. 279)

Causa

Quitando la causa, se quita el pecado (p. 264)

Cesto

Quien faze vn cesto, hara ciento (p. 261)

Cielo

Si el cielo cayesse, parale las manos (p. 292)

Cirujano

Aquel es buen cirujano que ha sido bien acuchillado (p. 292)

Clavija

Mala clauija es la del mismo madero (p. 290)

Clérigo

A clerigo mudo, todo bien le huye (p. 297)

Comadre

Comadre andariega, donde vo allo os hallo (p. 262)

Comer

Comed mangas, que por vosotr[a]s me hazen honrra (p. 280)

Consejo

Bien pensar y demandar consejo, es cosa loable (p. 256)

De mal justo vino el conejo, y diablos leuaronse el pellejo (p. 268)

Costumbre

Mudar costumbres es par de muerte (p. 290)

Coz

Dar coces al aguijon es daño del pie (p. 296)

La coz de la yegua no haze mal al potro (p. 297)

Creer

Yo se que deuo creer (p. 264)

Cuenta

A cuenta vieja, baraja nueva (p. 297)

Cuerno

Sobre cuernos penitencia (p. 298)

Cuerpo

El cuerpo sancto, y el anima del diablo (p. 280)

Dádiva

Dadiuas rompen las peñas (p. 282)

Dar

No da quien ha, mas quien vezado lo ha (p. 280)

Quien da lo suyo antes de morir, aparejese a bien sufrir (p. 269)

Quien no da lo que duele, no ha lo que quiere (p. 282)

Decir

Enbia hombre sabio, y nada no le digas (p. 296)

Presto es dicho lo que es bien dicho (p. 250)

Demandar

Bien demanda quien bien sirue (p. 290)

Dentro

O bien dentro o bien fuera (p. 294)

Descoser

Mejor es descoser que no romper (p. 289)

Deseo

Mejor es deseo que fastio (p. 289)

Día

En buen dia, buenas obras (p. 280)

Son mas los dias que las longanizas (p. 268)

Diente

Primero sean tus dientes, que tus parientes (p. 270)

Dinero

En dineros sea el caudal de aquel que quieres mal (p. 270)

Quien dineros tiene, alcança lo que quiere (p. 269)

Dios

Al que Dios quiere bien, la casa le sabe (p. 268)

Don

Qual es el don, tal es el dador (p. 271)

Duelo

Todos los duelos con pan son buenos (p. 274)

Dueño

Donde no esta su dueño, ay esta su duelo (p. 284)

Enemigo

Si quieres saber quien es tu enemigo: aquel de tu officio (p. 290)

Enhornar

Al enhornar, se hazen los panes tuertos (p. 258)

Ensañarse

Quien se ensaña en la fiesta, bestia resta (p. 291)

Entendedor

A buen entendedor, pocas palabras (p. 271 y 299)

Envidia

Embidia me ayays y no piedad (p. 275)

Escupir

Quien al cielo escupe, a la cara le torna (p. 296)

Esfuerzo

Buen esffuerço vence mala uentura (p. 299)

Estar

Quien bien esta no se mueua (p. 293)

Fiesta

Passara la fiesta, y el loco resta (p. 291)

Quien te haze fiesta quien no la suele hazer, o te quiere engañar o te ha menester (p. 265)

Fruta

No sea fruta de mal arbol, ni verga de mala la rayz (p. 260)

Gallo

Daca el gallo, toma el gallo: queden las plumas en la mano (p. 284)

Quando no canta gallo ni gallina (p. 276)

Quien a solas come el gallo, a solas ensilla el cauallo (p. 271)

Guardar

Dios te guarde de hora menguada, y de gente que no tiene nada (p. 288)

Dios te guarde hijo de lodos al caminar (p. 288)

Tu que te guardes de moça adeuina, y de muger latina (p. 288)

Hablador

A mal hablador, discreto oydor (p. 253)

Hablar

Quien mucho habla mucho yerra (p. 250)

Hacer

Donde fueres, haras como vieres (p. 297)

Lo que pudieres hazer oy no lo alargues para otro dia (p. 295)

Heredar

A buen hijo ni a malo, no le calle heredar (p. 268)

Quien ha treynta años no tiene seso, y a quarenta prosperidad no puede bien a otro heredar (p. 275)

Herederero

Sea quien quiera herederero, si algo sobra (p. 270)

Herrar

No la haueys tenido el pie al herrar (p. 259)

Hígado

Lo que es bueno para el higado, es malo para el baço (p. 255)

Hija

A hija casada salen los yernos (p. 287)

Hijuela

A ti lo digo hijuela, entiendolo tu, nuera (p. 262)

Hombre

No te agrade hombre rallador, ni asno bramador (p. 288)

Honor

Perdi mi honor diziendo mal, y oyendo peor (p. 254)

Honrar

Honrra al sabio porque te honrre, y al loco porque no te desonrre (p. 254)

Hora

De vna hora a otra haze Dios merced (p. 276)

Hurtar

Hurtar el puerco, y dar los pies por amor de Dios (p. 280)

Huso

Guay del huso, que la barba no leva desuso (p. 266)

Judía

La labor de la judia: endereçada de noche y dormir de dia (p. 265)

Juego

A juego forçado, no le cale muestra (p. 274)

Justo

Paguen los justos por los pecadores (p. 295)

León

No es tan brauo el leon como le pintan (p. 299)

Ley

Alla van leyes, do quieren los reyes (p. 272)

Llaga

A mala llaga, mala yerua (p. 253)

Loba

Lo que la loba haze al lobo le plaze (p. 261)

Loco

Lo que haze el loco a la darrerria, haze el sabio a la postrimeria (p. 274)

Madrastra

Madrastra que el nombre basta (p. 288)

Madrugar

El aumentar no se haze por mucho madrugar (p. 268)

Mal

- De aqueste dal dal, yo merezco mal (p. 292)
- Del mal lo menos (p. 259)
- Del mal que hombre teme, de aquel se muere (p. 299)
- Del mal siempre se deue escojer lo menos (p. 292)
- Mal de muchos, conorte es (p. 292)
- Mal por mal no se deue tornar (p. 252)
- Para mal de costado, es bueno el abreojo (p. 265)

Mano

- Poner la mano entre dos muelas (p. 297)

Mar

- En el gran mar se cria gran pez (p. 288 y 298)
- En la gran mar se cria el gran pez (p. 332)

Maravedí

- Donde el maravedi se dexa hallar, otro deues alli buscar (p. 270)

Marta

- Bien canta Martha, despues de harta (p. 263)
- Muera Marta, y muera harta (p. 266)

Mezquino

- En la casa del mezquino, manda mas la muger que el marido (p. 258)

Miedo

- Has miedo de ladrones (p. 265)
- Miedo guarda viña (p. 265)

Mirar

- Quien adelante no mira, atras se cae (p. 268)

Misa

- Quien con cuñados entra en missa, solo sale de la yglesia (p. 274)

Misar

- Bueno es missar y casa guardar (p. 265)

Mortaja

- Lo que con el capillo se toma, con la mortaja se dexa (p. 290)

Mudarse

- Quien se muda, Dios le ayuda (p. 275)

Mujer

- A la muger y a la candela: tuercele el cuello si la quieres buena (p. 266)
- De la mala muger te guarda y de la buena no fies nada (p. 261)

La muger enlodada, ni viuda ni casada (p. 261)

La muger placera, que dize de todos, y todos della (p. 254)

La muger que mucho mira, poco hila (p. 262)

La muger que no vela, no haze larga tela (p. 265)

La muger y la gallina, por mucho andar se pierde ayna (p. 262)

Para tu muger empreñar, no deues a tu amigo llamar (p. 284)

Mundo

Mundo redondo: quien no sabe nadar vase a lo hondo (p. 291)

Muño

Demandadlo a Muño: que sabe mas mentir que yo (p. 284)

Nadar

Nadar y nadar y ahogarse a la orilla (p. 276)

Nombre

Hijo no tenemos y nombre le ponemos (p. 294)

Nublo

Tras el nublo viene el sol, y tras vn tiempo viene otro (p. 276)

Nueva

De nuevas salen nuevas (p. 254)

Ociosidad

Muchos males engendra la ociosidad (p. 254)

Ojo

En el ojo de su vezino veen vna paja, y en el suyo no veen vna viga (p. 283)

Lo que lo ojos no veen, el coraçon no duele (p. 291)

Oración

La oracion breue penetra los cielos (p. 265)

Oveja

Visten piel de oueja (p. 259)

Oxte

Tanto me do por oxte como por harre (p. 276)

Pacer

Dime con quien paces, y dezirte he que hazes (p. 283)

Padre

Padre seras, y assi te haran como me haras (p. 298)

Pájaro

Mas vale paxaro en la mano, que buytre volando (p. 287)

Palabra

A palabras locas, orejas sordas (p. 253)

De palabras venimos a las manos (p. 254)

Palabra no se puede tornar pues que es dicha (p. 250)

Palabras y plumas el viento las lieua (p. 252)

Pan

Del pan de mi compadre, buen pedaço a mi ahijado (p. 281)

Del pan y del palo (p. 266)

Pan comido, compañía desecha (p. 298)

Pardales

Dos pardales en vna espiga: nunca liga (p. 284)

Paz

Ayamos paz, y moriremos viejos (p. 254)

Pecunia

Todas las cosas obedescen a la pecunia (p. 282)

Pedro

Con lo que Pedro sana, Domingo adolesce (p. 255)

Penar

Aca no me veas mal passar, que alla no me veras penar (p. 268)

Pensar

Pensar no es saber (p. 256)

Pepita

Biua la gallina, y biua con su pepita (p. 286)

Perder

Lo perdido vaya por amor de Dios (p. 292)

Mas vale perder, que mas perder (p. 292)

Perro

A la larga el perro a la liebre mata (p. 264)

A perro viejo no le digas quiz quiz (p. 296)

Ladreme el perro, pues que no me muerda (p. 257)

Quien con perro se echa, con pulgas se leuanta (p. 275)

Pie

Buscar cinco pies al gato (p. 291)

Los pies vezados de saltar, no pueden seguros estar (p. 294)

Piedra

Piedra mouediza no la cubre moho (p. 275)

Plaza

Quien en plaça a obrar se mete, muchos administradores tiene
(p. 276)

Pluma

Guardate que no te passe la pluma por las narizes (p. 265)

Prolijidad

Toda prolixidad es enojosa (p. 250)

Puerco

Comereys puerco, y mudareys de acuerdo (p. 257)

Puerta

A la otra puerta, que aquesta no se abre (p. 275)

Cierra tu puerta y loa tus vezinos (p. 275)

De puerta cerrada el diablo se torna (p. 279)

De siete puertas lo deue hombre quitar, y darlo a los suyos (p. 278)

Punto

Quien passa punto, passa mucho (p. 290)

Puta

No ay puta sin alcahueta (p. 271)

Querer

Lo que la muger quiere, Dios lo quiere (p. 261)

Remedio

A todo ay remedio, si no a la muerte (p. 292)

Reñir

Riñan las comadres: descubrirse han las poridades (p. 257)

Rico

O rico o penjado (p. 294)

Rocín

Rocin de establo (p. 283)

Roer

Ni roen el huesso, ni lo dexan roer (p. 285)

Rogar

Aquel se haze mucho de rogar, que no le plaze virtudes obrar (p. 274)

Roldán

Habla Roldan y habla por tu mal (p. 251)

Ropa

Hazerle parte de tu ropa avnque sea poca (p. 283)

Saber

Mas sabe el loco en su casa que el cuerdo en el ajena (p. 256)

San Martín

A cada puerco viene su San Martin (p. 273)

San Pedro

Es bien dar a Sant Pedro (p. 270)

Sanar

Sanan llagas y no malas palabras (p. 252)

Sancho

Al buen callar llaman Sancho (p. 251)

Sardina

Comprar tres sardinas, y dar cinco fritas (p. 294)

Sartén

Dixo la sartén a la caldera: Anda para culnegra (p. 283)

Secreto

No ay nada secreto, que tarde o temprano no sea descubierto (p. 299)

Seis

O seys o as (p. 294)

Señorio

En lugar de señorío no hagas tu nido (p. 298)

Servir

Mas vale seryuir al noble, avnque sea pobre (p. 298)

Soguilla

Quando te dieren la gochinilla, acorre le con la soguilla (p. 295)

Sol

El sol me luza, que de la lumbre no he cura (p. 293)

Sueño

No creays en sueños (p. 287)

Tajador

¡Como es gran dolor muchas manos en vn tajador! (p. 279)

Tardanza

Hay peligro en la tardança (p. 295)

Tarde

Tarde y con mal (p. 265)

Tener

Quando le tenemos, no le conoscemos (p. 283)

Tiempo

Quien tiempo tiene y tiempo atiende, tiempo viene que se arrepiante (p. 280)

Tierra

¿Donde eres hombre? De la tierra de mi muger (p. 264)

Toma

Mas vale vn toma, que dos te dare (p. 278)

Tomar

Tomar y demandar (p. 278)

Tropezar

Estropeçar y no caer, auentaja es de camino (p. 293)

Tuerto

Mas vale ser tuerto que ciego (p. 298)

Vana gloria

Vanagloria es y prodigo es quien combida a bien vestidos (p. 279)

Vecino

Quien tiene buen vezino, tiene buen amigo (p. 274)

Vejez

Lo que la vejez gasta, adobar ninguno no basta (p. 294)

Ventura

No puede huyr ninguno a su ventura (p. 255)

Uiene ventura a hombre que se la procura (p. 255)

Ver

Mas veen quatro ojos que no dos (p. 255)

Quanto mas vo, mas mal veo (p. 291)

Vergüenza

Mejor es verguença en cara que en el coraçon (p. 289)

Vidal

Malo es Vidal, y nunca le falta mal (p. 285)

Viña

De buena planta, planta la viña, y de buena madre toma la hija (p. 260)

Gran mal es de la viña como torna a ser majuelo (p. 288 y 332)

Viuda

Biuda tres vezes casada (p. 288 y 332)

Vivir

Biuamos claros, siquiera bien endeudados (p. 284)

Yegua

La yegua que arremetio y comieronla lobos (p. 297)

Zapato

Hallo çapato de su pie (p. 286)

Zurita

Los perros de Çurita, que quando no tienen a quien, vnos a otros se muerden (p. 285)